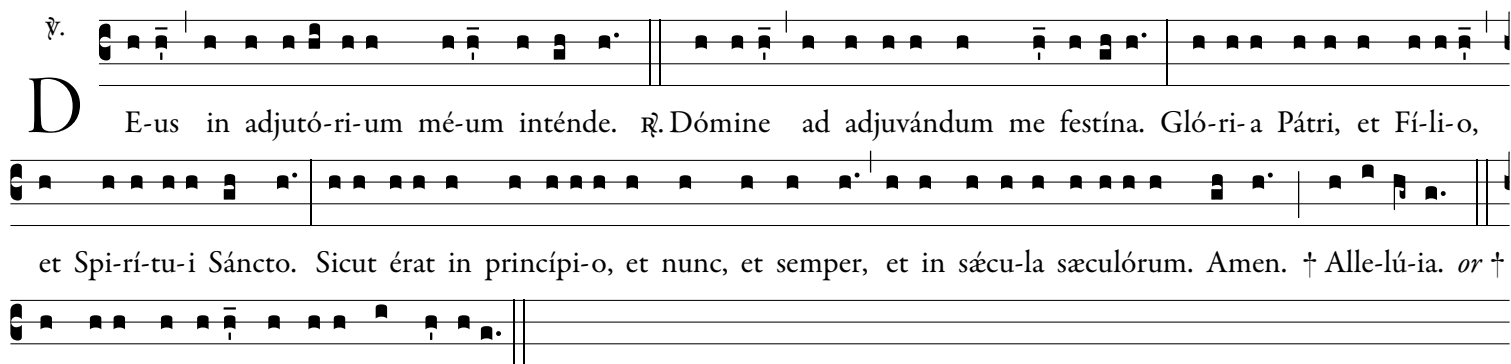


VESPERS OF THE DEAD.

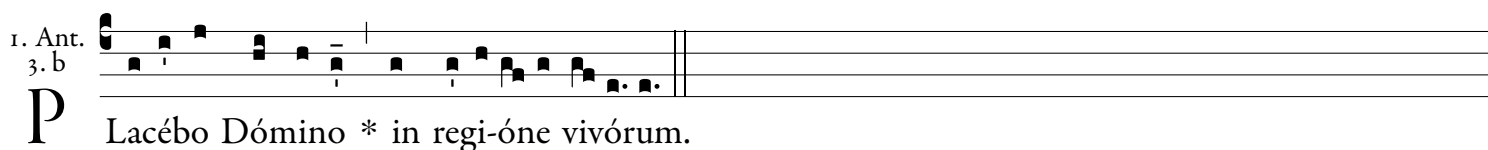


D E-us in adjutó-ri-um mé-um inténde. *℞.* Dómine ad adjuvándum me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o,

 et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípí-o, et nunc, et semper, et in sǎcu-la sǎculórum. Amen. † Alle-lú-ia. *or* †

Laus tibi Dómine Rex ætérnæ gló-ri-æ.

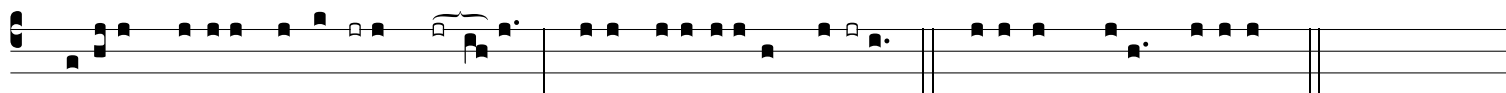
℣. O God, come to my assistance. *℞.* O Lord, make haste to help me. Glory be ...

1. Ant. 

P Lacébo Dómino * in regi-óne vivórum.

I will please the Lord in the land of the living.

Psalm 114.



1. Di-léxi, quóni-am exáudi-et **Dóminus** * vocem ora-ti-ónis **me-** æ. *Flex:* ánimam me-am : †

2. Quia inclinávit aurem **suam mihi**: * et in diébus meis **invocábo**.

3. Circumdedérunt me **dolóres mortis**: * et perícula in-férni **invenérunt** me.

4. Tribulatiónem et **dolórem invéni**: * et nomen Dómini **invocávi**.

5. O Dómine, líbera ánimam meam: † miséricors **Dóminus**, et **justus**, * et Deus noster **miserétur**.

6. Custódiens **parvulos Dóminus**: * humiliátus sum, et **liberávit** me.

7. Convértere, ánima mea, in **réquiem tuam**: * quia Dóminus **benefécit tibi**.

8. Quia erípuit ánimam meam de morte: † óculos **meos a lácrimis**, * pedes meos **a lapsu**.

9. Placébo **Dómino** * in regione **vivórum**.

10. Réquiem **ætérnam** * dona **eis Dómine**.

11. Et **lux perpétua** * **lúceat éis**.

1. I have loved, because the Lord will hear the voice of my prayer.

2. Because he hath inclined his ear unto me: and in my days I will call upon him.

3. The sorrows of death have compassed me: and the perils of hell have found me.

4. I met with trouble and sorrow: and I called upon the name of the Lord.

5. O Lord, deliver my soul. The Lord is merciful and just, and our God sheweth mercy.

6. The Lord is the keeper of little ones: I was humbled, and he delivered me.

7. Turn, O my soul, into thy rest: for the Lord hath been bountiful to thee.

8. For he hath delivered my soul from death: my eyes from tears, my feet from falling.

9. I will please the Lord in the land of the living.

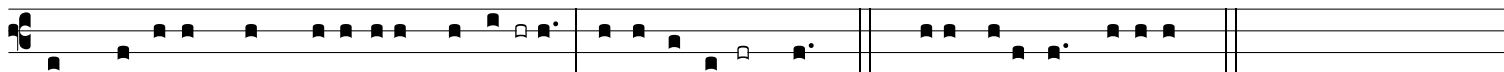
Repeat antiphon.



H E-u me! * qui-a incolátus me-us pro- longátus est.

Woe is me, that my sojourning is prolonged.

Psalm 119.



1. Ad Dóminum cum tribu-lárer clamá- vi: * et exaudi-vit me. *Flex:* prolongátus est : †

2. Dómine, líbera ánimam meam a lábiis **iní**quis, * et a lingua *doló*sa.

3. Quid detur tibi, aut quid apponátur **tibi** * ad linguam *doló*sam?

4. Sagittæ poténtis **acútæ**, * cum carbónibus *desolatóriis*.

5. Heu mihi! quia incolátus meus prolongátus est: † habitávi cum habitántibus **Cedar**: * multum *íncola* fuit *ánima mea*.

6. Cum his, qui odérunt pacem, eram **pacíficus**: * cum lo-québar illis, impugnábant *me gratis*.

7. Réquiem **ætérnam** * dona *eis* **Dómine**.

8. Et lux **perpétua** * *lúceat* *éis*.

1. In my trouble I cried to the Lord: and he heard me.

2. O Lord, deliver my soul from wicked lips, and a deceitful tongue.

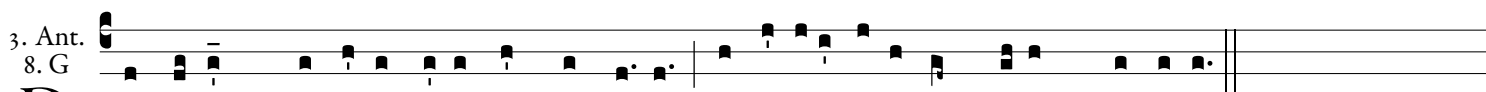
3. What shall be given to thee, or what shall be added to thee, to a deceitful tongue?

4. The sharp arrows of the mighty, with coals that lay waste.

5. Woe is me, that my sojourning is prolonged! I have dwelt with the inhabitants of Cedar: my soul hath been long a sojourner.

6. With them that hated peace I was peaceable: when I spoke to them they fought against me without cause.

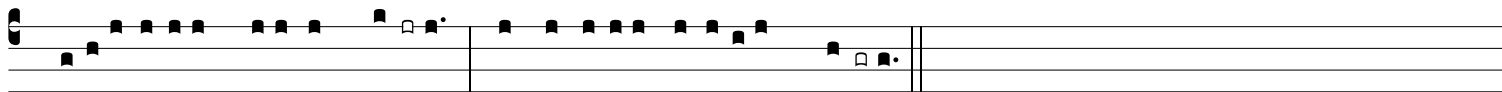
Repeat antiphon.



Dominus * custódit te ab omni ma-lo : custódi-at ánimam tu-am Dóminus.

The Lord keepeth thee from all evil : may the Lord keep thy soul.

Psalm 120.



1. Levávi óculos me-os in **mon**-tes, * unde véni-et auxí-li-um **mi**- hi.

2. Auxílium meum a **Dó**mino, * qui fecit *cælum et ter*-ram.

3. Non det in commotiÓNem pedem **tu**um: * neque dor-mítet *qui custódit* te.

4. Ecce, non dormitábit neque **dó**rmiet, * qui custódit **Is**-raël.

5. Dóminus custódit te, Dóminus protéctio **tu**a, * super manum *déxteram tu*am.

6. Per diem sol non **u**ret te: * neque *luna per noctem*.

7. Dóminus custódit te ab omni **ma**lo: * custódiat áni-mam *tuam Dó*minus.

8. Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum **tu**um: * ex hoc nunc, et *usque in sæ*culum.

9. Réquiem **ætér**nam * dona *eis Dó*mine.

10. Et lux **perpét**ua * *lú*ceat *éis*.

1. I have lifted up my eyes to the mountains, from whence help shall come to me.

2. My help is from the Lord, who made heaven and earth.

3. May he not suffer thy foot to be moved: neither let him slumber that keepeth thee.

4. Behold he shall neither slumber nor sleep, that keepeth Israel.

5. The Lord is thy keeper, the Lord is thy protection upon thy right hand.

6. The sun shall not burn thee by day: nor the moon by night.

7. The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

8. May the Lord keep thy coming in and thy going out; from henceforth now and for ever.

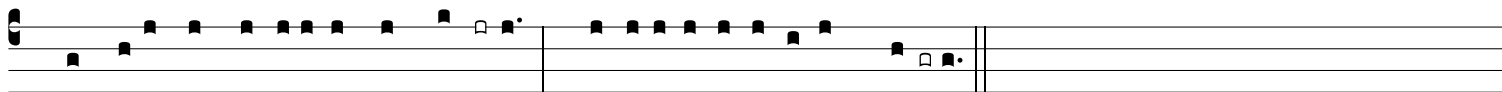
Repeat antiphon.



Si iniquitátes * observáveris Dómine : Dómine, quis sustinébit?

If thou, O Lord, wilt mark iniquities : Lord, who shall stand it?

Psalm 129.



1. De profúndis clamávi ad te, **Dó**mine: * Dómine, exáudi *vo-cem me-* am:

2. Fiant aures tuæ intendÉntes: * in vocem deprecatiÓNis **me**æ.

3. Si iniquitátes observáveris, **Dó**mine: * Dómine, quis *sustiné*bit?

4. Quia apud te propitiátió est: * et propter legem tuam

1. Out of the depths I have cried to thee, O Lord: Lord, hear my voice.

2. Let thy ears be attentive to the voice of my supplication.

3. If thou, O Lord, wilt mark iniquities: Lord, who shall

sustínui te, **Dómine**.

5. Sustínuit ánima mea in verbo **ejus**: * sperávit ánima mea in **Dómino**.

6. A custódia matutína usque ad **noctem**: * speret **Israël** in **Dómino**.

7. Quia apud **Dóminum** misericórdia: * et copiósa apud eum **redémptio**.


8. Et ipse rédimet **Israël**: * ex ómnibus iniquitátibus **ejus**.

9. Réquiem **ætérnam** * dona **eis** **Dómine**.

10. Et lux **perpétua** * **lúceat** **éis**.

Repeat antiphon.

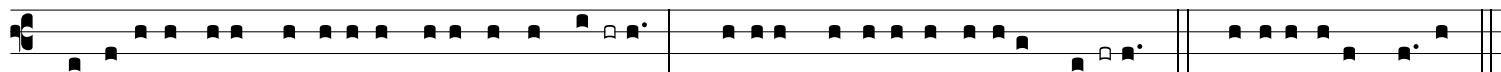
5. Ant.
2. D



O -pe-ra * mánu-um tu-árum, **Dómine**, ne despí-ci-as.

O Lord, despise not the works of Thy hands.

Psalm 137.



1. Confi-tébor tibi, **Dómine**, in toto corde **me**- o: * quóni-am audísti verba **oris me**- i. *Flex*: vi-vi-fi-cábis me : †

2. In conspéctu Angelórum psallam **tibi**: * adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor nómini **tuo**.

3. Super misericórdia tua, et veritáte **tua**: * quóniam magnificásti super omne, nomen sanctum **tuum**.

4. In quacúmque die invocávero te, **exáudi** me: * multiplicábis in ánima mea **virtútem**.

5. Confiteántur tibi, **Dómine**, omnes reges **terræ**: * quia audiérunt ómnia verba **oris tui**.

6. Et cantent in viis **Dómini**: * quóniam magna est glória **Dómini**.

7. Quóniam excélsus **Dóminus**, et humília **réspicit**: * et alta a longe **cognóscit**.

8. Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me: † et super iram inimicórum meórum extendísti manum **tuam**, * et salvum me fecit **déxtera tua**.

9. **Dóminus** retríbuet pro me: † **Dómine**, misericórdia tua in **sæculum**: * ópera mánuum tuárum ne **despicias**.

10. Réquiem **ætérnam** * dona **eis** **Dómine**.

11. Et lux **perpétua** * **lúceat** **éis**.

stand it.

4. For with thee there is merciful forgiveness: and by reason of thy law, I have waited for thee, O Lord.

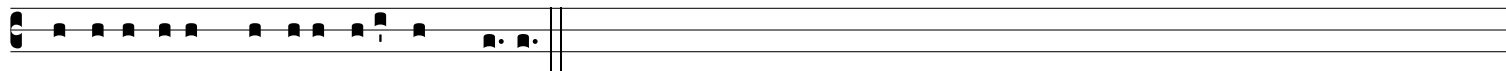
5. My soul hath relied on his word: my soul hath hoped in the Lord.

6. From the morning watch even until night, let Israel hope in the Lord.

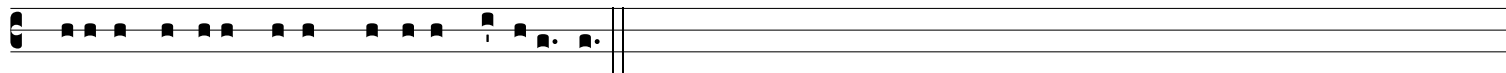
7. Because with the Lord there is mercy: and with him plentiful redemption.

8. And he shall redeem Israel from all his iniquities.

Repeat antiphon.



Ÿ. Audí-vi vocem de cælo dicentem mi-hi.



℞. Be-á-ti mórtu-i qui in Dómino mo-ri-úntur.

Ÿ. I heard a voice from heaven, saying to me.

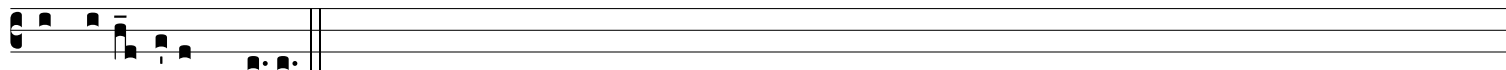
℞. Blessed are the dead who die in the Lord.

Magnificat.

At Magn.
Ant. 7. c

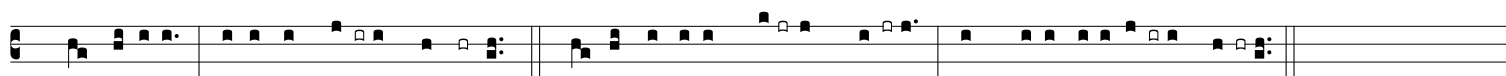


O - mne * quod dat mihi Pa- ter, ad me vé-ni-et : et e-um qui venit ad me,



non e-jí-ci-am foras.

All that the Father giveth to Me shall come to Me : and him that cometh to Me, I will not cast out.



1. Magní-ficat * ánima **me-** a Dómino. 2. Et exsultávit **spíritus me-** us * in De-o salutá- ri **me-** o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent ómnes generatiónes.
4. Quia fécit míhi **má**gna qui **pó**tens est : * et sánctum **nó**men éjus.
5. Et misericórdia éjus a progénie **in** progénies * **timéntibus** éum.
6. Fécit poténtiam in **brá**chio **súo** : * dispérsit supérbos ménte **có**rdis **súi**.
7. Depósuit **poténtes** de **séde**, * et exaltávit **húm**iles.
8. Esuriéntes **implévit** **bónis** : * et dívites **dimísit** **inán**es.
9. Suscépit Israél **pú**erum **súum**, * recordátus misericórdiæ **súæ**.
10. Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros, * Abraham et sémini éjus in **sæ**cula.
11. Réquiem **ætér**nam * dona eis **Dó**mine.
12. Et **lux** perpétua * **lú**ceat éis.

Repeat antiphon.

The following Prayers are said kneeling :

Pater noster. *continued silently.*

ŷ. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed líbera nos a malo.

ŷ. A porta ínferi. ℞. Erue Dómine ánimas eórum [ánimam ejus].

ŷ. Requiéscant in páce [Requiéscat in pace]. ℞. Amen.

ŷ. Dómine exáudi oratióne meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

ŷ. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

For deceased Brethren, Relations, and Benefactors.

Prayer.

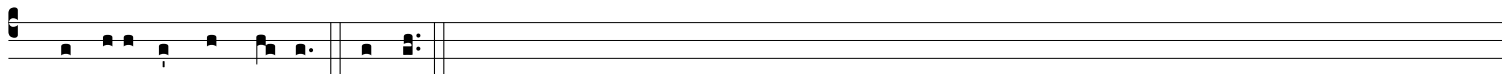
DEUS vénia largítor et humánae salútis amátor : † quásumus cleméntiam tuam; ut nostræ congregatiónis fratres, propínquos et benefactóres, qui ex hoc sáculo transié-runt, * beáta María semper Vírgine intercedénte cum ómnibus Sanctis tuis, ad perpétuæ beatitúdinis consórtium perveníre concédas. Per Dóminum.

O GOD, who art ever ready to forgive sins and who ever seekest the salvation of men : we most humbly entreat, of Thy mercy, that through the intercession of blessed Mary ever Virgin and of all Thy Saints, the brethren, friends and benefactors of our congregation, who have passed out of this world, may together enjoy that happiness which has no end. Through.

The following ŷ. and ℞. are always said in the plural :

ŷ. Réquiem ætérrnam dona eis Dómine.

℞. Et lux perpétua lúceat eis.



ŷ. Requi-éscant in pa-ce. ℞. Amen.